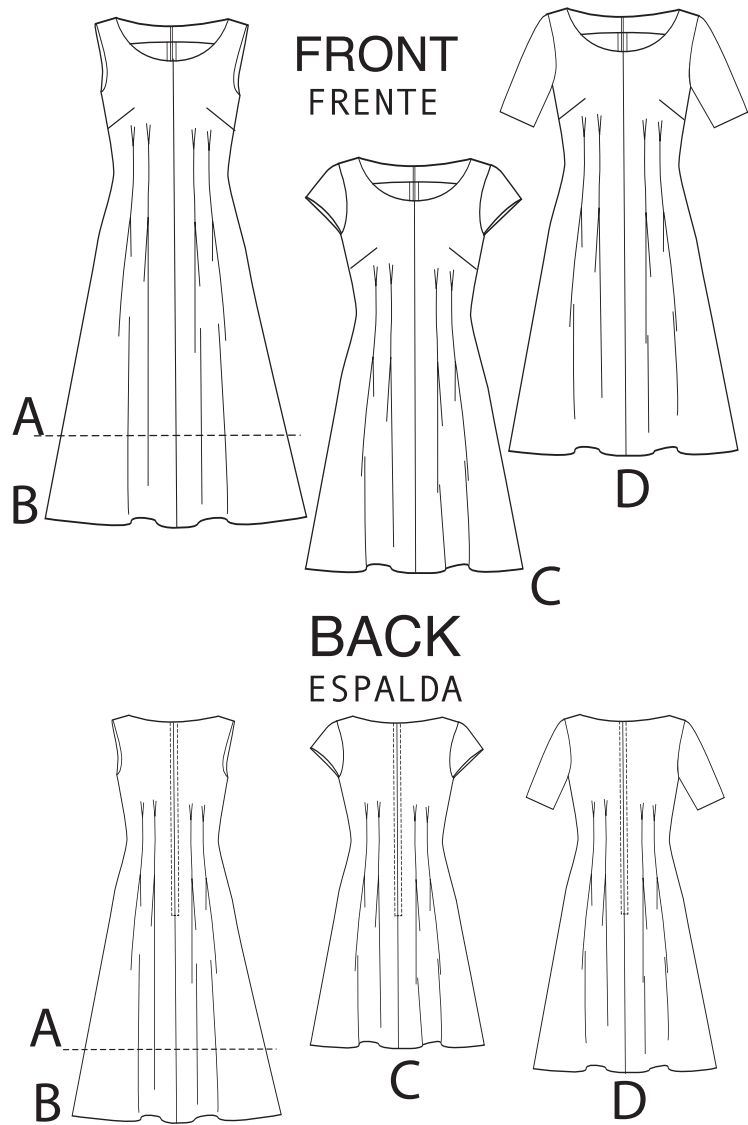




DRESS A,B,C,D
1 FRONT
2 BACK
3 BACK FACING
4 FRONT FACING
5 SLEEVE C
6 SLEEVE D

VESTIDO A,B,C,D
1 FRENTE
2 ESPALDA
3 VISTA DE LA ESPALDA
4 VISTA DEL FRENTE
5 MANGA C
6 MANGA D

PATTERN MARKINGS

 **GRAINLINE:** Place on straight grain of fabric, parallel to selvage or fold.

 **FOLDLINE:** Place line on fold of fabric.

 **BUTTONHOLE MARKING:** Indicates exact length and place ment of buttonholes.

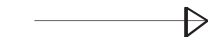
 **BUTTON MARKING:** Indicates button placement.

 **NOTCHES AND SYMBOLS:** For matching seams and construction details.

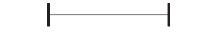
 Indicates the Bustline, Waistline, Hip and/or Biceps. Measurements refer to circumference of Finished Garment (Body Measurement + Wearing Ease + Design Ease). Adjust pattern if necessary. The measurement excludes pleats, tucks, darts and seam allowances.

SEAM ALLOWANCE: 5/8" (1.5cm) included unless otherwise indicated, but not printed on tissue.

MARCAS DEL PATRON

 **HILO RECTO DE LA TELA:** Colocar sobre el hilo recto de la tela, paralelo al orillo o doblez. LINEA DE DOBLEZ: Colocar en el doblez de la tela.

 **LINEA DE DOBLEZ:** Colocar la lí nea en el doblez de la tela.

 **MARCA DE OJAL:** Indica el largo exacto y la ubicación de los ojales.

 **MARCA DE BOTON:** Indica la ubicación de los botones

 **CORTES Y SIMBOLOS:** Para coincidir las costuras y los detalles de montaje.

 Indica la Lí nea del Busto, Lí nea de la Cintura, Caderas y/o Bi ceps. Las medidas se refieren a la circunferencia de la Prenda Acabada (Medidas del Cuerpo + Holgura de la Prenda + Holgura del Diseño). Ajustar el patrón si es necesario. Las medidas no incluyen pliegues, pinzas ni márgenes de costura.

MARGEN DE COSTURA: se incluye 1,5cm a menos que se indique lo contrario, pero no está impreso en el patrón.

CUTTING LAYOUTS			
TRAZOS DE CORTE			
			
RIGHT SIDE OF PATTERN	WRONG SIDE OF PATTERN	RIGHT SIDE OF FABRIC	WRONG SIDE OF FABRIC
DERECHO DEL PATRON	REVES DEL PATRON	DERECHO DE LA TELA	REVES DE LA TELA

Fold=Doblez
Selvage=Orillo
Selvages=Orillos

Edge=Borde
Edges=Bordes
Crossfold=Doblez Transversal

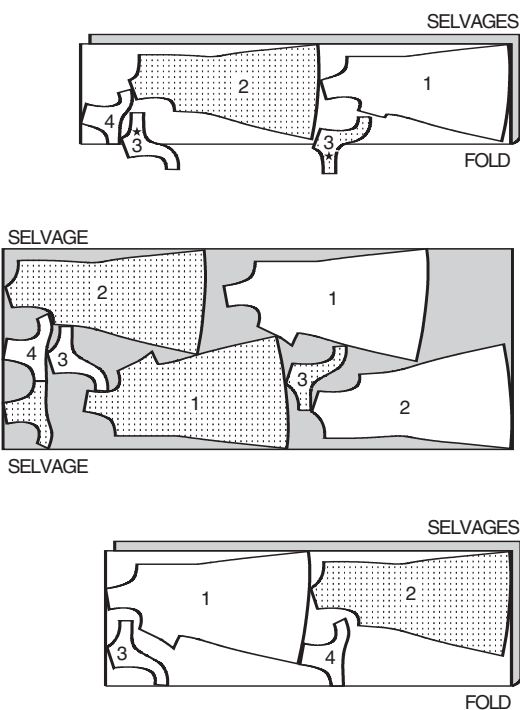
DRESS A / VESTIDO A

use pieces/use piezas: 1,2,3 & 4

45" (115 cm)
with or without nap
con o sin pelillo
sizes/tallas 8-10-12-14-16

45" (115 cm)
with or without nap
con o sin pelillo
sizes/tallas 18W-20W-22W-24W

60" (150 cm)
with or without nap
con o sin pelillo
all sizes/todas las tallas



ADJUST IF NECESSARY

Lengthen or Shorten at adjustment lines (==) or where indicated on pattern. If substantial length is added, you may need to purchase additional fabric.

TO SHORTEN: Crease along adjustment line. Make a fold half the amount needed. Tape in place.

TO LENGTHEN: Slash between adjustment lines. Spread amount as needed, keeping edges parallel. Tape over paper.

When Alteration lines are not on tissue, lengthen or shorten at lower edge.

AJUSTAR SI ES NECESARIO

Alargar o Acortar por las lí neas de ajuste (=) o donde se indica en el patrón. Si se agrega un largo considerable, puede ser necesario comprar tela adicional.

PARA ACORTAR: Doblar a lo largo de la lí nea de ajuste. Hacer un doblez de la mitad de la cantidad necesaria. Asegurar con cinta adhesiva en su lugar. PARA

ALARGAR: Hacer un corte entre las lí neas de ajuste. Extender la cantidad necesaria, manteniendo los bordes paralelos. Asegurar con cinta adhesiva sobre el papel.

Cuando las lí neas de Modificación no se encuentran en el patrón, alargar o acortar por el borde inferior.

SHRINK FABRIC if not labeled pre-shrunk. Press.

CIRCLE LAYOUT for View, Size, Fabric Width.

Use **WITH NAP** layout for fabrics with one-way designs, nap, pile or surface shading. Because most knits have surface shading, a with nap layout is used.

For **DOUBLE THICKNESS (WITH FOLD)** - fold fabric with right sides together.

***DOUBLE THICKNESS (WITHOUT FOLD)** - For fabrics with nap, fold fabric crosswise, right sides together. Mark as shown. Cut along crosswise fold of fabric (A). Turn upper layer 180° so arrows go in same direction and place over lower layer, right sides together (B).

For **SINGLE THICKNESS** - place fabric right side up. (For Fur Pile fabrics, place pile side down.)

ENCOGER LA TELA si no se indica "preencogida". Planchar.

HACER UN CIRCULO EN EL TRAZO para el Modelo, la Talla, el Ancho de la Tela.

Usar el trazo para el corte **CON PELILLO** para las telas con diseños de una sola dirección, superficie aterciopelada o con pelillo. Dado que la mayoría de los tejidos tienen una superficie tornasolada, se utiliza un trazo con pelillo.

Para **DOBLE GROSOR (CON DOBLEZ)** - doblar la tela derecho con derecho.

***Para DOBLE GROSOR (SIN DOBLEZ)** - Para telas con pelillo, doblar la tela transversalmente, derecho con derecho. Marcar como se indica. Cortar transversalmente a lo largo del doblez de la tela (A). Voltear la capa superior a 180° para que las flechas vayan en la misma dirección y colocarla sobre la capa inferior, derecho con derecho (B).

Para un **SOLO GROSOR** - colocar la tela con el derecho hacia arriba. (Para telas de piel con pelillo, colocar el lado con pelillo hacia abajo).

DRESS B / VESTIDO B

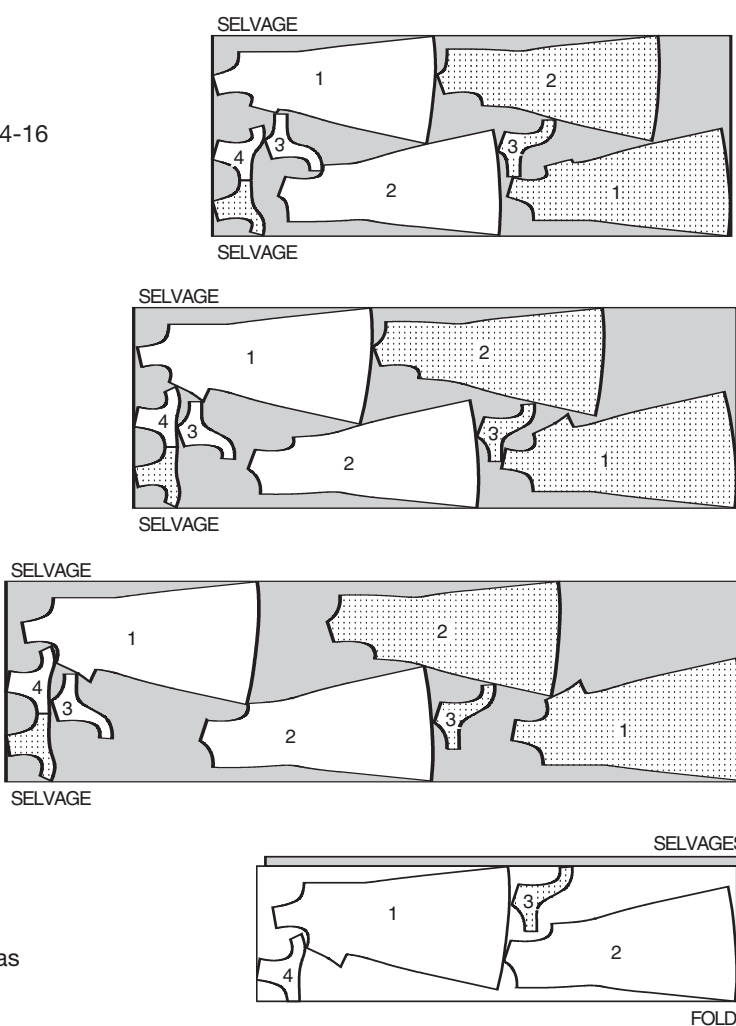
use pieces/use piezas: 1,2,3 & 4

45" (115 cm)
with or without nap
con o sin pelillo
sizes/tallas 8-10-12-14-16

45" (115 cm)
with or without nap
con o sin pelillo
size/talla 18W

45" (115 cm)
with or without nap
con o sin pelillo
sizes/tallas 20W-22W-24W

60" (150 cm)
with or without nap
con o sin pelillo
all sizes/todas las tallas



CUTTING AND MARKING

★ Cut other pieces first, allowing enough fabric to cut this piece. Open fabric. For "Cut 1" pieces, cut piece once on single layer of fabric with piece face up on right side of fabric.

Pattern may have cutting lines for several sizes. Select the proper cutting line or pattern pieces for your size.

Before **CUTTING** place all pieces on fabric according to layout. Pin. (**Layouts show approximate position of pattern pieces; position may vary according to your pattern size.**). Cut **ACCURATELY**, cutting notches outward.

Before removing pattern, **TRANSFER MARKINGS** and lines of construction to Wrong Side of fabric, using the Pin and Chalk Pencil method or Tracing Paper and Dressmaker Wheel. Markings needed on right side of fabric should be thread traced.

NOTE: Broken-line boxes (a! b! c!) in layouts represent pieces cut by measurements provided.

CORTES Y MARCAS

★ Cortar las otras piezas primero, dejando suficiente tela para cortar esta pieza. Abrir la tela. Para las piezas "Cortar 1", cortar una vez la pieza sobre una capa simple de tela con la pieza hacia arriba sobre el derecho de la tela.

El patrón puede tener lí neas de corte para varias tallas. Seleccionar la lí nea de corte apropiada o las piezas de patrón para su talla.

Antes de **CORTAR**, colocar todas las piezas sobre la tela de acuerdo con el trazo. Prender con alfileres. (**Los trazos de corte muestran la posición aproximada de las piezas de patrón; la posición puede variar de acuerdo a la talla del patrón.**) Cortar con **EXACTITUD**, manteniendo los cortes hacia afuera.

Antes de retirar el patrón, **TRANSFERIR LAS MARCAS** y las lí neas de montaje al Revés de la Tela, utilizando el método de Tiza y Alfileres o el Papel de Calcar y la Rueda de Marcar. Las marcas necesarias sobre el derecho de la tela deben hacerse con hilo.

NOTA: Las cajas de lí neas punteadas (a! b! c!) en los trazos, representan las piezas cortadas a las medidas provistas.

FUSIBLE INTERFACING A,B ENTRETELA TREMOADHESIVA A,B

use pieces/use piezas: 3 & 4

18",20" (46,51 cm)
all sizes/todas las tallas

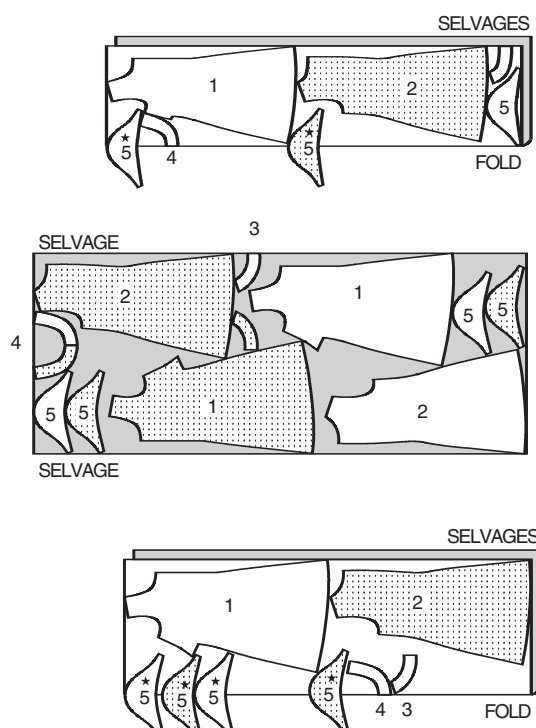
DRESS C / VESTIDO C

use pieces/use piezas: 1,2,3,4 & 5

45" (115 cm)
with or without nap
con o sin pelillo
sizes/tallas 8-10-12-14-16

45" (115 cm)
with or without nap
con o sin pelillo
sizes/tallas 18W-20W-22W-24W

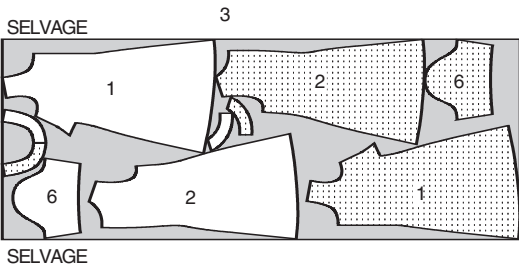
60" (150 cm)
with or without nap
con o sin pelillo
all sizes/todas las tallas



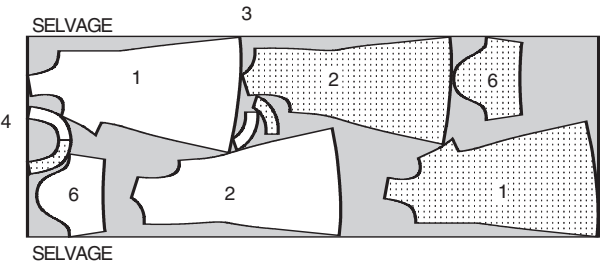
DRESS D / VESTIDO D

use pieces/use piezas: 1,2,3,4 & 6

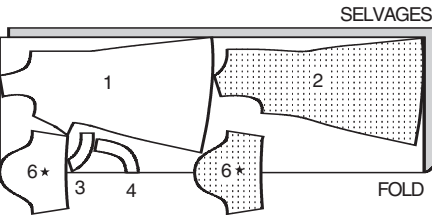
45" (115 cm)
with or without nap
con o sin pelillo
sizes/tallas 8-10-
12-14-16-18W-
20W-22W



45" (115 cm)
with or without nap
con o sin pelillo
size/talla 24W



60" (150 cm)
with or without nap
con o sin pelillo
all sizes/todas las tallas



FUSIBLE INTERFACING C,D
ENTRETELA TREMOADHESIVA C,D

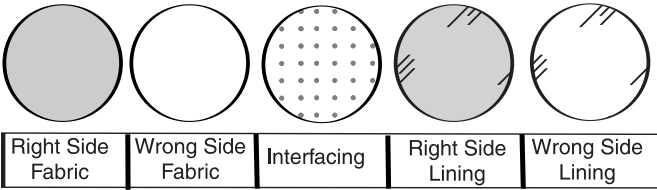
use pieces/use piezas: 3 & 4

18",20" (46,51 cm)
all sizes/todas las tallas



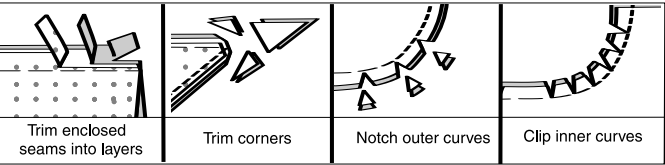
SEWING INFORMATION

FABRIC KEY



SEAM ALLOWANCES

Use 5/8" (1.5cm) seam allowances unless otherwise indicated.



PIN AND FIT

Pin or baste seams, RIGHT SIDE TOGETHER, matching notches. Fit garment before stitching major seams.

PRESS

Press seam allowances flat; then open unless otherwise stated. Clip where necessary so they lie flat.

GLOSSARY

Sewing terms appearing in **BOLD TYPE** in Sewing Instructions are explained below.

EASESTITCH - Stitch along seamline, using long machine stitches. Pull thread ends when adjusting to fit.

NOTE: For sleeve caps, make a second row of long machine stitches 1/4" (6mm) away in seam allowance. for more control.

FINISH - Stitch 1/4" (6mm) from raw edge and finish with one of the following: (1) Pink OR (2) Overcast OR (3) Turn in along stitching and stitch close to fold OR (4) Overlock.

OPTIONAL FOR HEMS: Apply Seam Binding.

SLIPSTITCH - Slide needle through a folded edge, then pick up a thread of underneath fabric.

UNDERSTITCH - Open out facing or underside of garment; stitch to seam allowance close to seam.

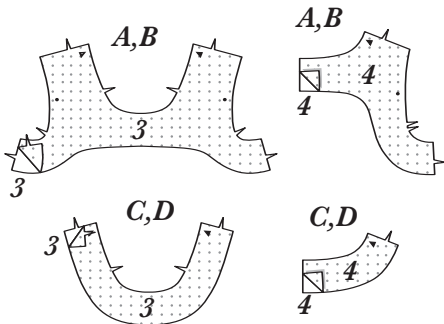
SEWING DIRECTIONS

DRESS A,B,C,D

NOTE: Illustrated for **View A**, unless otherwise indicated.

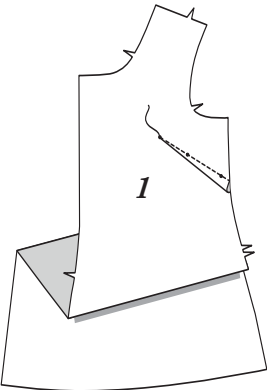
Interfacing

1. Fuse INTERFACING to wrong side of each matching FABRIC section, following manufacturer's instructions.



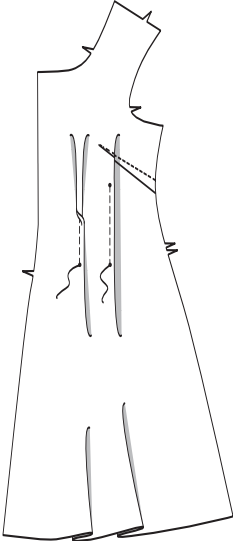
Front and Back

2. Stitch dart in FRONT (1). Press down.

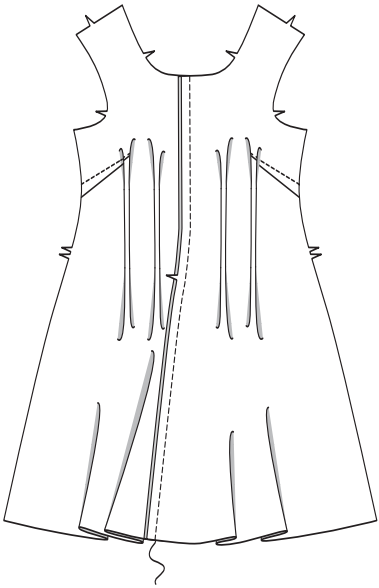


3. To make tucks in front, on inside, bring lines of small circles together. Stitch between lower small circles.

Press tucks flat, as shown.



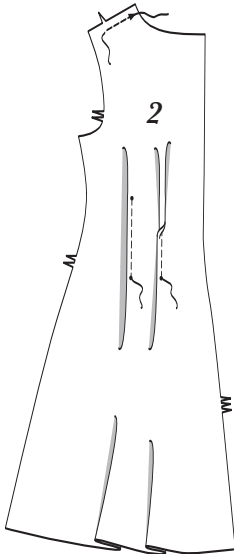
4. Stitch front sections together at center front.



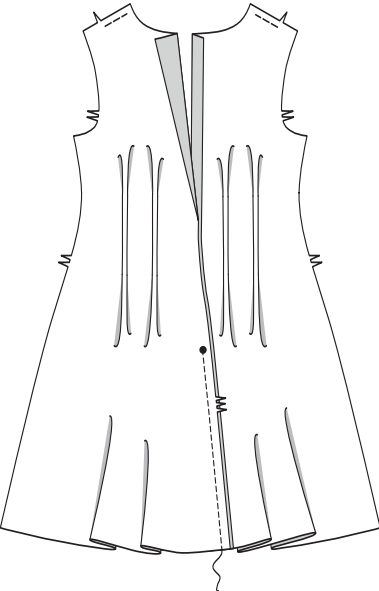
5. EASESTITCH shoulder edge of BACK (2) between triangle and notch, as shown.

To make tucks in back, on inside, bring lines of small circles together. Stitch between lower small circles.

Press tucks flat, as shown.



6. Stitch back sections together at center back, leaving open above large circle.



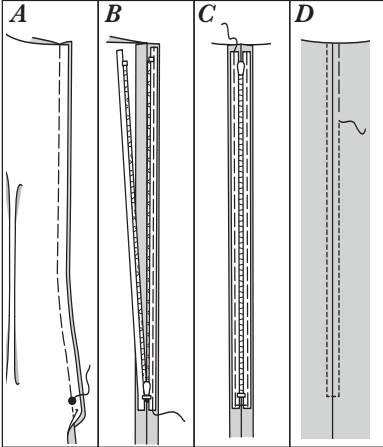
Zipper

7. (A) Baste opening edges together along seamline above large circle, as shown. Press.

(B) Open zipper; place face down on extended seam allowance, placing zipper stop at large circle and zipper teeth on seamline. Baste in center of zipper tape, keeping garment free.

(C) Close zipper; turn pull tab up. Spread garment flat. Baste a scant 1/4"(6mm) from zipper teeth and across lower edge.

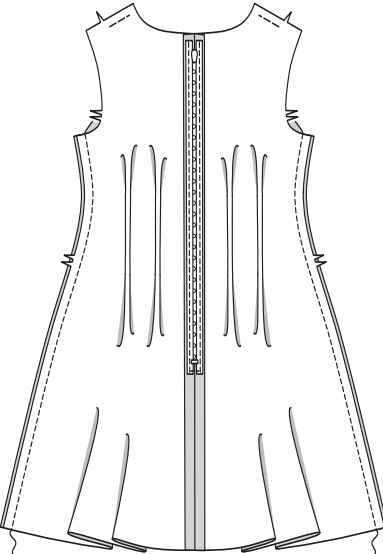
(D) On outside, stitch along basting through all thicknesses, as shown, using a zipper foot. Remove basting.



Facing

Views A,B:

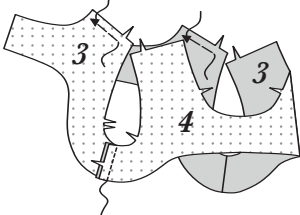
8. Stitch back and front together at sides.



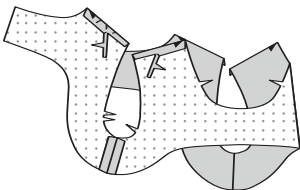
9. Stitch BACK FACING (3) sections to side edges of FRONT FACING (4).

FINISH lower edge of facing.

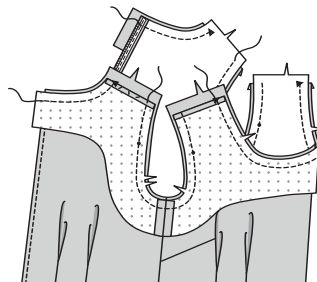
EASESTITCH shoulder edges of each back facing section between triangle and notch, as shown.



10. Turn in 5/8" (1.5cm) on shoulder edges of front and back facing sections. Press. Trim pressed seam allowance to 3/8"(1cm).



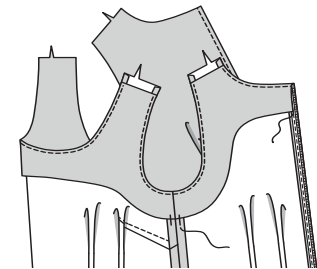
11. With right sides together, pin facing to neck and armhole edges of dress, matching symbols and having raw edges even. Stitch front neck, back neck and armhole edges. Trim.



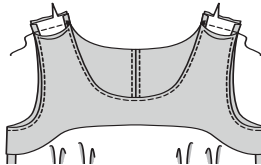
12. UNDERSTITCH facing.



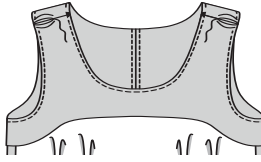
13. Turn facing to inside, turning in ends to clear zipper teeth. Press. SLIPSTITCH to zipper tape. Tack at seams.



14. Pin front and back together at shoulders, keeping pressed edges of facings free. Adjust ease; baste. Stitch.

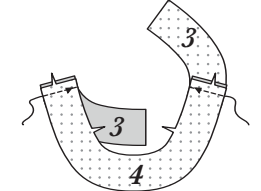


15. SLIPSTITCH pressed edges over seam, adjusting ease on back facing.

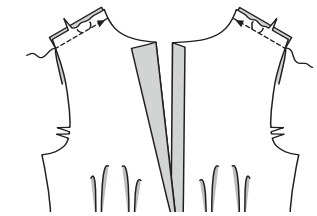


Views C,D:

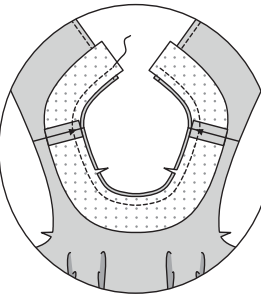
16. Stitch FRONT NECK FACING (4) and BACK NECK FACING (3) sections together at shoulders. **FINISH** unnotched edge.



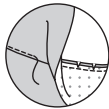
17. Pin back and front together at shoulders. Adjust ease; baste. Stitch.



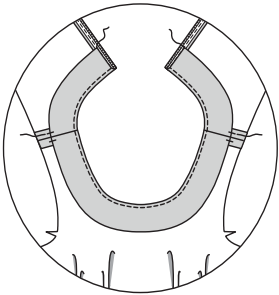
18. Pin facing to neck edge. Stitch. Trim.



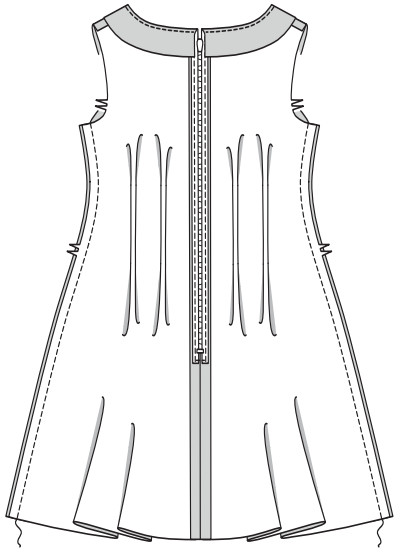
19. UNDERSTITCH facing.



20. Turn facing to inside, turning in ends to clear zipper teeth; press. SLIPSTITCH to zipper tape. Tack at seams.

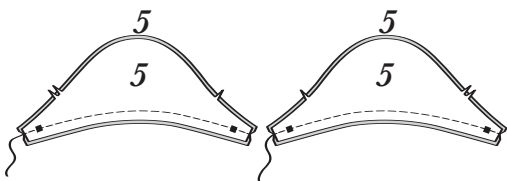


21. Stitch back and front together at sides.

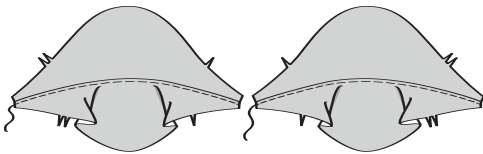


Sleeve

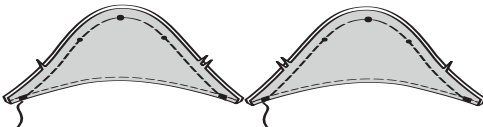
View C:
22. For each sleeve, with right sides together, pin two SLEEVE (5) sections together, having raw edges even. Stitch lower edge. Trim.



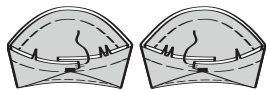
23. For sleeve facing, UNDERSTITCH one sleeve section, as shown.



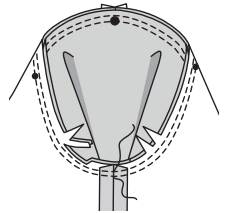
24. Turn facing to inside. Press. Baste raw edges together.



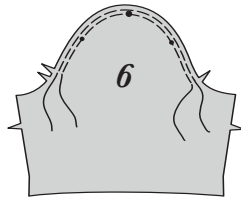
25. On outside, lap sleeve front over sleeve back, matching squares. Tack seam allowances, as shown.



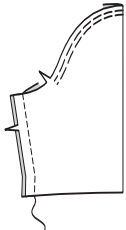
26. With right sides together, pin sleeve into armhole, placing large circle at shoulder seam and square at side seam, baste. Stitch. Stitch again 1/4”(6mm) away in seam allowance. Trim close to stitching. Press seam allowances flat. Turn seam toward sleeve.



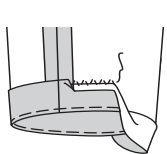
View D:
27. EASESTITCH upper edge of SLEEVE (6) between notches.



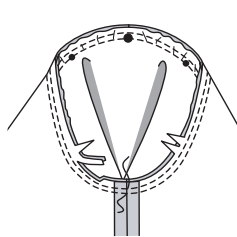
28. Stitch sleeve seam.



29. Turn up sleeve hem. Baste close to fold. Trim hem to an even width. FINISH raw edge. Sew hem in place, easing in fullness if necessary. Press.

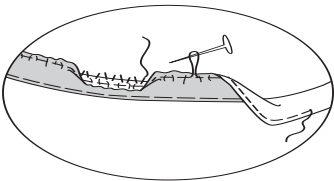


30. With right sides together, pin sleeve into armhole, placing large circle at shoulder seam. Adjust ease; baste. Stitch. Stitch again 1/4”(6mm) away in seam allowance. Trim close to stitching. Press seam allowances flat. Turn seam toward sleeve.

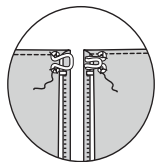


Finishing

31. Turn up hem. Baste close to fold. Trim hem to an even width. Stitch 1/4”(6mm) from raw edge, using long stitches. Adjust fullness; shrink out with steam. FINISH raw edge. Sew hem in place. Press.

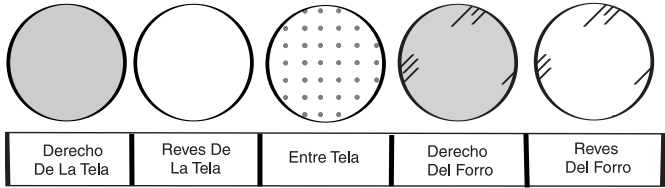


32. Sew hook and eye to back opening edges above zipper, as shown.



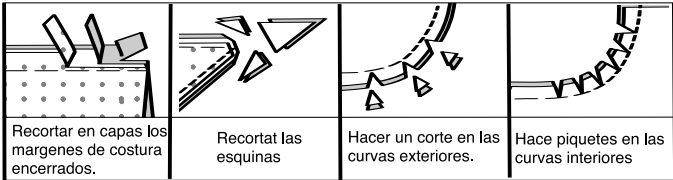
Español

INFORMACION DE COSTURA
CLAVE DE LA TELA



MARGENES DE COSTURA

Utilizar márgenes de costura de 1.5cm a menos que se indique lo contrario.



PRENDER CON ALFILERES Y ENTALLAR

Prender con alfileres o hilvanar las costuras. DERECHO CON DERECHO, coincidiendo los cortes. Entallar la prenda antes de coser las costuras principales.

PLANCHADO

Planchar los márgenes de costura planos; luego abrirlos a menos que se indique lo contrario. Hacer los piquetes necesarios de modo que queden planos.

GLOSARIO

Los términos de costura que aparecen en **NEGRITAS** en las Instrucciones de Costura se explican a continuación.

COSER PARA EMBEBER - Coser a lo largo de la lènea de costura, utilizando puntadas largas a máquina. Jalar el hilo al ajustar para encajar.

NOTA: Para las cabezas de manga, hacer una segunda fila de puntadas largas a máquina a 6mm del margen de costura para mayor control.

ACABAR - Coser a 6mm del borde no terminado y acabar con una de las siguientes formas: cortar en zigzag, sobre hilar o doblar hacia adentro a lo largo del pespunte y coser cerca al doblez o remallar.

OPCIONAL PARA DOBLADILLOS: Aplicar cinta de extrafort.

PUNTO DE DOBLADILLO - (Este se utiliza para unir dos bordes doblados o un borde doblado con una superficie plana). Deslizar la aguja a través del borde doblado; luego coger un hilo del doblez o de la superficie opuestos).

COSER POR DEBAJO - Abrir el refuerzo o la parte de abajo de la prenda. Coser el refuerzo o la parte de abajo al margen de costura cerca a la costura.

VESTIDO A,B,C,D

NOTA: Se muestra el **Modelo A** a menos que se indique lo contrario.

Entretela

1. Adherir la ENTRETELA por el revés de cada sección correspondiente en TELA, siguiendo las instrucciones del fabricante.

Fronte y Espalda

2. Coser la pinza en el FRENTE (1). Planchar hacia abajo.
3. Para hacer los pliegues en el frente, por adentro, juntar las líneas de círculos pequeños. Coser entre los círculos pequeños inferiores.

Planchar los pliegues planos, como se indica.
4. Coser las secciones del frente juntas por el centro del frente.

5. **COSER PARA EMBEBER** el borde del hombro de la ESPALDA (2) entre el triángulo y el corte, como se indica.

Para hacer los pliegues en la espalda, por adentro, juntar las líneas de círculos pequeños. Coser entre los círculos pequeños inferiores.

Planchar los pliegues planos, como se indica.
6. Coser las secciones de la espalda juntas por el centro de la espalda, dejando abierto sobre el círculo grande.

Cremallera

7. (A) Hilvanar los bordes de la abertura juntos a lo largo de la línea de costura sobre el círculo grande, como se indica. Planchar.

(B) Abrir la cremallera; colocarla boca abajo en el margen de costura extendido, colocando el tope de cremallera en el círculo grande y los dientes de la cremallera en la línea de costura. Hilvanar por el centro de la cinta de la cremallera, manteniendo la prenda suelta.

(C) Cerrar la cremallera; levantar el tirador. Extender la prenda plana. Hilvanar a unos 6mm de los dientes de la cremallera y a través del borde inferior.

(D) Por afuera, coser a lo largo del hilván a través de todo el grosor, como se indica, utilizando un pie de cremallera. Retirar el hilván.

Vista

Modelos A,B:
8. Coser la espalda y el frente juntos por los costados.
9. Coser las secciones de la VISTA DE LA ESPALDA (3) a los bordes laterales de la VISTA DEL FRENTE (4).

ACABAR el borde inferior de la vista.

COSER PARA EMBEBER los bordes del hombro de cada sección de la vista de la espalda entre el triángulo y el corte, como se indica.

10. Doblar hacia adentro 1.5cm en los bordes del hombro de las secciones de la vista del frente y espalda. Planchar. Recortar el margen de costura planchado a 1cm.

11. Derecho con derecho, prender con alfileres la vista a los bordes del escote y de la sisa del vestido, coincidiendo los símbolos y manteniendo los bordes no terminados parejos. Coser los bordes del escote del frente, del escote de la espalda y de la sisa. Recortar.

12. **COSER POR DEBAJO** la vista.

13. Voltear la vista hacia adentro, doblando hacia adentro los extremos para despejar los dientes de la cremallera. Planchar. Coser con **PUNTO DE DOBLADILLO** a la cinta de la cremallera. Hilvanar por las costuras.

14. Prender juntos con alfileres el frente y la espalda por los hombros, manteniendo los bordes planchados de las vistas sueltos. Embeber; hilvanar. Coser.

15. Coser con **PUNTO DE DOBLADILLO** los bordes planchados sobre la costura, embebiendo la vista de la espalda.

Modelos C,D:
16. Coser las secciones de la VISTA DEL ESCOTE DEL FRENTE (4) y de la VISTA DEL ESCOTE DE LA ESPALDA (3) juntas por los hombros. **ACABAR** el borde sin corte.

17. Prender juntos con alfileres la espalda y el frente por los hombros. Embeber; hilvanar. Coser.

18. Prender con alfileres la vista al borde del escote. Coser. Recortar.

19. **COSER POR DEBAJO** la vista.

20. Voltear la vista hacia adentro, doblando hacia adentro los extremos para despejar los dientes de la cremallera; planchar. Coser con **PUNTO DE DOBLADILLO** a la cinta de la cremallera. Hilvanar por las costuras.

21. Coser la espalda y el frente juntos por los costados.

Manga

Modelo C:
22. Para cada manga, derecho con derecho, prender juntas con alfileres dos secciones de la MANGA (5), manteniendo los bordes no terminados parejos. Coser el borde inferior. Recortar.

23. Para la vista de la manga, **COSER POR DEBAJO** una sección de la manga, como se indica.

24. Voltear la vista hacia adentro. Planchar. Hilvanar juntos los bordes no terminados.

25. Por afuera, sobreponer el frente de la manga a la espalda de la manga, coincidiendo los cuadrados. Hilvanar los márgenes de costura, como se indica.

26. Derecho con derecho, prender con alfileres la manga a la sisa, colocando el círculo grande en la costura del hombro y el cuadrado en la costura del costado, hilvanar. Coser. Coser nuevamente a 6mm en el margen de costura. Recortar cerca al pespunte. Planchar los márgenes de costura juntos. Voltear la costura hacia la manga.

Modelo D:
27. **COSER PARA EMBEBER** el borde superior de la MANGA (6) entre los cortes.

28. Coser la costura de la manga.

29. Hacer un dobladillo en la manga. Hilvanar cerca al doblez. Recortar el dobladillo a un ancho parejo. **ACABAR** el borde no terminado. Coser el dobladillo en su lugar, embebiendo la amplitud si es necesario. Planchar.

30. Derecho con derecho, prender con alfileres la manga a la sisa, colocando el círculo grande en la costura del hombro. Embeber; hilvanar. Coser. Coser nuevamente a 6mm en el margen de costura. Recortar cerca al pespunte. Planchar los márgenes de costura juntos. Voltear la costura hacia la manga.

Acabado

31. Hacer un dobladillo. Hilvanar cerca al doblez. Recortar el dobladillo a un ancho parejo. Coser a 6mm del borde no terminado con puntadas largas a máquina. Ajustar la amplitud; encoger con vapor. **ACABAR** el borde no terminado. Coser el dobladillo en su lugar. Planchar.

32. Coser el corchete a los bordes de la abertura de la espalda sobre la cremallera, como se indica.